

# Mark Scheme (Results)

## Summer 2008

GCE

GCE German (6486/02)

## GCE German 6486 Paper 2 June 2008

### Question-specific points

Up to 8 single marks are available for the answers to the questions. Ensure answers are given in German. All questions offer one mark. Up to 7 marks are available for Quality of Language (QL) in Qu1.

Mark	Quality of Target Language (AO3)
6-7	Good handling of complex structures. Good level of fluency. Idiomatic and nuanced.
4-5	Satisfactory handling of complex structures. Some successful idiom and nuance.
2-3	Limited handling of complex structures, idiom and nuance.
1	Unsuccessful handling of complex structures. Little attempt at idiom or nuance.
0	Very little or no handling of complex structures. No idiom or nuance.

Candidates obtaining 7-8 marks for the questions may obtain up to the maximum mark out of 7 for QL.

Candidates obtaining 5-6 marks for the questions may obtain a maximum of 6 for QL.

Candidates obtaining 4 marks for the questions may obtain a maximum of 5 for QL.

Candidates obtaining 3 marks for the questions may obtain a maximum of 4 for QL.

Candidates obtaining 2 marks for the questions may obtain a maximum of 3 for QL.

Candidates obtaining 1 mark for the questions may obtain a maximum of 2 for QL.

Candidates obtaining 0 marks for the questions must obtain 0 marks for QL.

Question Number	Answer	Mark
1(a)	Weil es nichts kostet/gratis ist	(1)

Question Number	Answer	Mark
1(b)	Um ihre(n) Austauschpartner(in) / Freund(in) zu besuchen	(1)

Question Number	Answer	Mark
1(c)	Weil zu viele Leute in die Kunstaussstellung gehen wollten	(1)

Question Number	Answer	Mark
1(d)	Wegen des schönen Panoramas Weil er/sie oft Besuch hat usw.	(1)

Question Number	Answer	Mark
1(e)	Dass die Leute sich auf Weihnachten vorbereiten Dass es fast Weihnachten ist	(1)

Question Number	Answer	Mark
1(f)	Weil sie alles so schön findet Weil sie die Alpen sehen kann usw.	(1)

Question Number	Answer	Mark
1(g)	Weil ihr kalt ist Weil das Wetter so kalt ist	(1)

Question Number	Answer	Mark
1(h)	Wenn man hungrig/durstig wäre, Hunger/Durst hätte Wenn man Würstchen, Kuchen, Kaffee usw. kaufen wollte <b>Reject:</b> Wenn man einen leckeren Imbiss kaufen wollte	(1)

The passage for translation has been divided into 30 assessable elements, each worth one mark. Examiners should award a tick at the end of each correct element. No indication is necessary for elements worth no marks. Examiners should then provide a total out of 30 at the bottom, and then use the scale below to arrive at a final mark out of TEN which should be entered into the box provided. In the interests of standardisation, examiners will not mark for flair, style or ingenuity. Please note that, as laid down in the specifications, a number of words and expressions can be found in the text for Qu1, and candidates are invited to make use of these items in Qu2 as they wish. Watch for consequential or repeated errors and allow subsequent renderings. Umlaut missing or wrongly added = 0 for element. Withhold mark first time for lower case or upper case used wrongly (ie maximum of two marks withheld).

Scaling for Question 2 - transfer of meaning

$$30-29 = 10$$

$$28-26 = 9$$

$$25-23 = 8$$

$$22-20 = 7$$

$$19-17 = 6$$

$$16-14 = 5$$

$$13-11 = 4$$

$$10-8 = 3$$

$$7-5 = 2$$

$$4-1 = 1$$

Question Number	Answer	Mark
2	Kurz	
	nach Weihnachten	
	flogen wir, sind wir ... geflogen	
	mit unserer ... Tochter	
	jüngsten	
	nach Wien,	
	der österreichischen Hauptstadt.	
	Wir bestiegen, wir haben ... bestiegen	
	den Fernsehturm	
	und genossen, und haben ... genossen	
	den Blick	
	auf die Donau.	
	Am dritten Tag	
	unseres Aufenthaltes	
	hätten wir ... gekauft,	
	Theaterkarten	
	wenn die Schlange	
	nicht so lang gewesen wäre.	
	Statt dessen,	
	da wir ... froren,	
	im Schnee	
	besuchten wir, haben wir ... besucht	
	die neueste Kunstaussstellung	
	in einem berühmten Museum.	
	Mehrere Male	
	bestellten wir, haben wir ... bestellt	
	leckeren Kaffee	
mit Sahne		
in einem		
der traditionellen Cafés.		

Umlaut missing or wrongly added = 0 for element

Withhold mark first time for lower case or upper case used wrongly (ie maximum of two marks withheld)